



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 22 November 2005 — No. 186

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.07 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 17 November 2005, on the motion by Mr. Bergman, Minister of Revenue, —That Bill 126, Budget Act giving effect to the Budget Speech delivered on 21 April 2005 and to certain other budget statements, do now pass in principle.

At 11.59 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 2.06 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. Charest, Premier, tabled the following:

22 November 2005

The annual management report of the Ministère du Conseil exécutif for the fiscal year ended 31 March 2005.

(Sessional Paper No. 2370-20051122)

Mr. President tabled the following:

Copy of the notice of motion by Mr. Bouchard (Vachon) which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 23 November 2005, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 2371-20051122)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Loisel (Saint-Henri–Sainte-Anne) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the relocation of the Casino de Montréal, and signed by 8639 citizens of the riding of Saint-Henri–Sainte-Anne.

(Sessional Paper No. 2372-20051122)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Papineau (Prévost) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the maintaining of the current early childhood centres network, and signed by 536 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2373-20051122)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Grondin (Beauce-Nord) tabled the following:

22 November 2005

The abstract of a petition respecting the negotiations in the education sector, and signed by 1400 students attending Benoît-Vachon High School in Sainte-Marie de Beauce.

(Sessional Paper No. 2374-20051122)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Audet, Minister of Finance, tabled the following:

The listing of the tablings in the National Assembly of the summaries of the Government's financial operations since 1982.

(Sessional Paper No. 2375-20051122)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Charbonneau (Borduas) tabled the following:

The results and follow-up of a meeting, held on 24 October 2005, between Mr. Philippe Couillard, Minister of Health and Social Services, and the executive board of the Regroupement pour l'équité en santé et services sociaux.

(Sessional Paper No. 2376-20051122)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Maltais (Taschereau) tabled the following:

Copy of a press release issued by Mr. Richard Marceau, Member for Charlesbourg / Haute St-Charles at the House of Commons, concerning the Minister of Transport and the Québec zoological garden.

(Sessional Paper No. 2377-20051122)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Moreau, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Transportation and the Environment, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 107, An Act to amend the Environment Quality Act, and to complete the clause-by-clause consideration of this Bill;
- the Committee on Social Affairs, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 124, Educational Childcare Act.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Gabias (Trois-Rivières), Mrs. Gaudet (Maskinongé) and Mrs. Champagne (Champlain) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the third victory in three consecutive years of the Diablos, the Cégep de Trois-Rivières AA college football team, at the Bol D'Or and congratulate its head coach, Mr. Martin Croteau, the coaches, players and management personnel of the Cégep de Trois-Rivières who brilliantly ended a thirty-seventh season.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Mr. Moreau, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 135, An Act to amend the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry, the Committee on Labour and the Economy hold special consultations and public hearings on 29 November and on 1 December 2005, in the Legislative Council Chamber, and that, for this purpose, it hear the following groups:

- Centrale des syndicats démocratiques (CSD-Construction)
- Association de la construction du Québec
- Confédération des syndicats nationaux (CSN-Construction)
- Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec inc.
- Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec (FTQ-Construction)
- Association des entrepreneurs en construction du Québec
- Association patronale des entreprises de construction du Québec
- Corporation des maîtres électriciens du Québec
- Fédération canadienne des entreprises indépendantes
- Syndicat québécois de la construction
- Fédération des chambres de commerce
- Conseil provincial du Québec des métiers de la construction (International)
- Conseil du patronat du Québec
- Association des constructeurs de routes et de grands travaux du Québec
- Corporation des maîtres mécaniciens en tuyauterie du Québec
- Corporation des entrepreneurs généraux du Québec

A period of 20 minutes shall be allotted for the opening statements, which time period shall be divided as follows: 10 minutes for the members of the parliamentary group forming the Government and 10 minutes for the Members sitting in Opposition;

The presentation by each individual and group shall last no more than 15 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 30 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

A period of 20 minutes shall be allotted for the closing statements, which time period shall be divided as follows: 10 minutes for the Members sitting in Opposition and 10 minutes for the members of the parliamentary group forming the Government;

22 November 2005

The Minister of Labour shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Moreau, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 109, Director of Public Prosecutions Act.

—————

Mr. Cusano, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall hold a public meeting to hear the Director General of the Sûreté du Québec on his latest annual management report and shall hold deliberative meetings to further discuss this hearing and to further discuss the hearing on the prescription drug insurance programme.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Cusano, First Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 23 November 2005, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Bouchard (Vachon). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly of Québec ask the Government to defer the passage in principle of Bill 124, Educational Childcare Act, until the next session.

22 November 2005

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly continued the debate on the motion by Mr. Bergman, Minister of Revenue, —That Bill 126, Budget Act giving effect to the Budget Speech delivered on 21 April 2005 and to certain other budget statements, do now pass in principle.

The debate being concluded, the motion was carried on division and Bill 126 was accordingly passed in principle.

Mr. Moreau, Deputy Government House Leader, moved that Bill 126 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

The motion was carried.

Passage

Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, moved the passage of Bill 83, An Act to amend the Act respecting health services and social services and other legislative provisions.

And debate arising;

Debates Upon Adjournment

The Assembly held two debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mr. Legault (Rousseau) to Mr. Audet, Minister of Finance, about the tabling of the financial operations summary;

22 November 2005

- the second, on a question by Mr. Bouchard (Vachon) to Mrs. Thériault, Minister of Families, Seniors and the Status of Women, about the effects of Bill 124, Educational Childcare Act.

At 6.29 o'clock p.m., Mrs. Leblanc, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 23 November 2005, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President